

國立中央大學100學年度碩士班考試入學試題卷

所別：法國語文學系碩士班 不分組(一般生) 科目：批判閱讀 共 壹 頁 第 壹 頁

本科考試禁用計算器

*請在試卷答案卷(卡)內作答

參考用

注意事項：本科測驗的用意，在於評量考生有關原文理解／主題論述的基本能力。

1. 翻譯：請將下列法文原文(不含出處註釋)翻譯成準確通順的中文；本題佔本科總分之30%。
2. 論述：
 - a. 使用語文：就中／法文兩者之中，任選一種自認較能掌握的語文進行論述。兩者切勿夾纏混用；引用專有名詞、關鍵字句，應譯成中文並將原文置入括弧。
 - b. 論述內容：細讀下列文章(包括出處)以後，由原文的論述內容(contenu)出發，並以其論述主題(sujet)為範圍，加以評析並申論己見。可作今／昔或華／法(外)比較，最好多少借用實際藝文作品、案例，或人社著作為例證，提出較具多元思考與學術性質的說法。切忌浮泛空洞、流於個人感觸；長度則以800-1200字為原則。
 - c. 評分標準：本題佔總分之70%，其中文字通暢與否佔10%，論述切題、條理清晰與否佔30%，見解兼具廣度與深度與否佔30%。

Le modernisme ne se contente pas de produire des variations stylistiques et des thèmes inédits, il veut rompre la continuité qui nous lie au passé, instituer des oeuvres absolument neuves. Mais le plus remarquable encore, c'est que la rage moderniste disqualifie, dans la même foulée, les oeuvres les plus modernes: les oeuvres d'avant-garde, sitôt produites, deviennent arrière-garde et sombrent dans le déjà-vu, le modernisme interdit le stationnement, contraint à l'invention perpétuelle, à la fuite en avant, telle est la « contradiction » immanente au modernisme: « La modernité est une sorte d'autodestruction créatrice...l'art moderne n'est pas seulement le fils de l'âge critique, mais le critique de lui-même ». Adorno* le disait autrement, le modernisme se définit moins par des déclarations et manifestes positifs que par un processus de négation sans limites et qui, de ce fait, ne s'épargne pas lui-même.

Gilles Lipovetsky, *L'ère du vide*, Gallimard (1983)

* Philosophe allemande, Adorno (1903-1969) est l'auteur de nombreux ouvrages relatifs à la politique et à l'esthétique.